



HORIZONTE ERÖFFNEN  
KONTAKTE KNÜPFEN  
开拓视野，建立联系

---

**10 JAHRE**  
KONFUZIUS-INSTITUT  
METROPOLE RUHR  
鲁尔都市孔子学院成立十周年

# Inhaltsverzeichnis

## 目录

---

**1** Über uns: das Konfuzius-Institut Metropole Ruhr  
关于鲁尔都市孔子学院

---

**4** Grußworte aus Deutschland und China  
来自德国和中国的贺辞

**5** Universität Duisburg-Essen 杜伊斯堡 - 埃森大学  
Grußwort des Rektors Prof. Dr. Ulrich Radtke  
乌尔里希·拉德克校长贺辞

**8** Universität Wuhan 武汉大学  
Grußwort des Präsidenten Prof. Dr. DOU Xiankang  
窦贤康校长贺辞

**12** Stadt Duisburg 杜伊斯堡市政府  
Grußwort des Oberbürgermeisters Sören Link  
索恩·林克市长贺辞

**15** Botschaft der VR China in Deutschland 中国驻德大使馆  
Grußwort des Gesandten Botschaftsrats der  
Bildungsabteilung Dr. LIU Lixin  
中国驻德国大使馆教育处公使衔参赞  
刘立新博士贺辞

**17** Dachverband der Konfuzius-Institute 孔子学院总部  
Grußwort des Stellvertretenden  
Generaldirektors Dr. MA Jianfei  
马箭飞副总干事贺辞

---

---

# 20

Unser internationales Team und der Verein  
我们的国际团队和协会

---

# 24

Ein Einblick in unsere Arbeit  
我们的工作一览

25

**Sprache 语言课程**

29

**Kultur 文化活动**

33 Öffne mit Sprache ein Fenster, die Welt zu verstehen;  
Öffne mit Kultur eine Tür, mit der Seele zu kommunizieren  
用语言开启认识世界的一扇窗, 用文化叩开沟通心灵的一道门

Prof. Dr. LIU Liang 刘靓副教授

36

**Wirtschaft und Business 经济和商务**

39 Ökonomische Entwicklungen und die Rolle Chinas in der  
Weltwirtschaft: Fundierte Informationen für Politik,  
Unternehmen und Gesellschaft

中国的经济发展及其在世界经济中所扮演的角色  
——为政治、企业和社会提供可靠的信息

Prof. Dr. Markus Taube 马库斯·陶伯教授

45

**Politik und Gesellschaft 政治与社会**

48 China im Wandel: Aktuelle Entwicklungen verstehen,  
in einen Dialog treten, gemeinsam einen Ausblick wagen  
变化中的中国——了解中国最新的发展, 进行沟通对话, 共同展望未来

Prof. Dr. Thomas Heberer 托马斯·海贝勒教授

---